



Síntesis de la historia de la moneda del Paraguay

Tembiasa ñemombyky pirapire tetã Paraguáipegua

*Won Chu Antúnez Meza*¹

Instituto Nacional de Educación Superior Dr. Raúl Peña: Asunción, Paraguay

jardindeperla@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0001-9393-1183>

*Ingrid Natalia Coronel Ramírez*²

Instituto Nacional de Educación Superior Dr. Raúl Peña: Asunción, Paraguay

ingridcoronel/80@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0005-3856-9395>

Resumen

Para conocer un poco sobre el origen de uno de los elementos importantes que hace de un país, ser único y reconocido por los demás países, fortaleciendo y afianzando de esa manera su soberanía e independencia política, *es su moneda*. Sí, la moneda es aquel elemento que identifica a una nación de otra. Por ello,

¹ Profesora de Lengua Guaraní, Licenciada en Lengua Guaraní; Comercio Exterior y Negocios; Especialista en Didáctica Universitaria y en Castellano. Magíster en Gestión Educativa y Maestranda en Lengua Guaraní.

² Licenciada en Educación Escolar Básica, Magíster en Gestión Educacional y estudiante en la carrera de Licenciatura en Psicopedagogía.

en esta oportunidad se mencionan algunos aspectos más resaltantes de la transición de la moneda.

Palabra clave: numismática, moneda, historia del Paraguay

Aproximadamente en el siglo XIX, surgió la independencia de varios países americanos, lo que permitió acuñar monedas con los respectivos escudos, teniendo como base el Sistema Monetario Colonial. Así también, en la antigüedad, se tenía en cuenta el valor del material utilizado para acuñar la moneda, a fin de darle una cotización monetaria y posterior circulación.

En nuestro querido suelo guaraní o en tierras paraguayas, donde es reconocido por su abnegación y tenacidad, por su propia historia. Se puede describir en tres fases la historia de la moneda paraguaya, las cuales son; la primera data, desde el año 1800 hasta 1840, donde se registra la defunción del reconocido doctor José Gaspar Rodríguez de Francia; La segunda, desde 1840 hasta 1870, fecha en la cual culmina la Guerra Grande o conocida también como la Triple Alianza; la tercera y última fase, desde 1870 hasta 1900 en adelante.

Se habló por primera vez de la acuñación de monedas paraguayas, en el Congreso Extraordinario del 25 de noviembre de 1842, durante el segundo consulado de Mariano Roque Alonso y Carlos Antonio López.

Cuando en 1811, en las fechas del 14 y 15 de mayo, se había independizado el Paraguay del yugo español, las monedas que circulaban por Paraguay eran algunas españolas como el peso, el real o el cuartillo, acuñadas en oro y plata, pero se llevó a cabo la primera resolución en que la Junta Superior Gubernativa se refirió a la moneda y precisamente el 7 de junio del año siguiente (1812), fue prohibida por el Dr. Francia la «extracción de dinero fuera del país»

Para evitar la extracción clandestina y fortuita de dinero, permitiendo el intercambio de bienes para la obtención de productos u objetos, fortaleciendo el crecimiento de la cultura paraguaya con los materiales propios de la tierra, pues el Dr. Francia había instaurado un régimen ultranacionalista y



aislacionista, llegó inclusive a reducir al mínimo la circulación de monedas extranjeras, impulsando de esa manera la producción nacional. Pero con el advenimiento al poder de Don Carlos Antonio López, quien propuso el fin del aislamiento impuesto por su precursor Dr. Francia, y viendo que la inmensa producción paraguaya y el comercio hizo necesaria la creación de un método práctico de realizar las transacciones comerciales de compra-venta, el primero de marzo de 1847, el gobierno paraguayo decretó poner en circulación la moneda de cobre de 1/12 avos con inscripción de 1845, donde bajo mensaje ordenaba el uso del mismo en todas las zonas nacionales. Fue así que se puso en circulación la primera moneda de cuño nacional y el primer papel moneda.

Como surgieron varios conflictos por el molde, que eran muy irregulares, debido a los pocos materiales que se contaban en el país y la falta de especialistas o técnicos, por lo tanto, se resolvió, como lo autorizaba el Decreto, a contratar la acuñación en el extranjero, y fue nombrado el Sr. Andrés Gill, quien buscó varios

contactos y realizó trámites por Buenos Aires, donde llegó a contactar con Enrique Gibert de origen norteamericano para la acuñación de 30 mil pesos de monedas de cobre de 1/12 avos reales. Se firmó el acuerdo el 31 de agosto de 1844. Entró en circulación en 1845. Fueron acuñadas primeramente en Birmingham y posteriormente en Asunción.

En el gobierno de Higinio Morínigo, el 5 de octubre de 1943, con el Decreto Ley N°. 655, se establece el «Régimen Monetario Orgánico de la República del Paraguay», cuyas finalidades fundamentales, entre otras, eran instituir una nueva unidad monetaria a fin de asegurar la estabilidad, fortalecerla y reafirmar la independencia y soberanía monetaria, reemplazando al peso paraguayo. En ese contexto, el Banco de la República del Paraguay determinó los materiales, el diseño, las leyendas y demás características de los billetes y las monedas. Se instituyó el nombre de «guaraní» para la nueva unidad monetaria creada, siendo dividido en 100 partes iguales, denominados céntimos.

Los billetes y monedas con la nueva denominación se encuentran en circulación desde el año 1944 hasta nuestros días. Cabe señalar que la primera emisión es del año 1944 y correspondió al Banco del Paraguay. A partir del año 1952, con la creación del Banco Central del Paraguay, por Decreto Ley N.º 18 del 25 de marzo de ese año, la emisión de billetes fue efectuada por el propio Banco Central del Paraguay. En la actualidad las emisiones se efectúan en virtud de la Ley 489/95, Orgánica del Banco Central del Paraguay, del 29 de junio de 1995.

(Versión en guaraní)

Jaikuaa hağua mba'éichapa heñói umi tembiporukuéra oñemomba'eguasúva peteĩ tetãme, ojeikuaáva ambue tetãme, omombarete ha ombojerovia mba'éichapa pe heko ha heko sãso tetã mba'ére ojepy'apýva, ha'e viruapu'a rehegua. Ko viruapu'a ha'eramo pe tembiporu ohechaukáva tetã reko ambuépe, upévare ko'ága oje'éta hina mba'éichapa umi heko ha mba'éichapa oñemoambue pirapirekuéra.

Sa ro'y XIX heñói sãso heta tetã América-gua, upéva ome'ẽ pa'ũ ikatu hağua umi pirapire oguereko ta'ãnga, ojeguereko py'endáramo pe Sistema Monetario Colonial. Péicha avei yma oñemomba'eguasureko pe tembiporu ojeipurúva oñembyaty hağua pirapire, ojehepyme'ẽ hağua ha upéi ojeipuru hağua.

Ñande yvy guaraní térã ñane retã Paraguay oñemoajéva ipy'aguasúre oguereko tembiasatee ikatu jehai mombe'u mbohapy hendápe tembiasaa, viruapu'a tetã Paraguay umíva ha'e; peteĩha marandu ary 1800-guive ary 1840-peve, upépe omopyenda ha omboaje doctor José Gaspar Rodríguez de Francia. Mokõiha ary 1840-guive ary 1870-peve arange opáramoguare ñorairõ guasu Triple Alianza, ha mbohapyha ha ipaha ary 1870-guive ary 1900-peve.

Tenonderaite oñeñe'ẽ heñóihague viruapu'a Paraguáiypegua ha'e peteĩ aty guasu ojejapova'ekue ára 25 jasypateĩ 1842-me, mokõiha tetãreragua renda Mariano Roque Alonso ha Carlos Antonio López.



Ary 1811-pe arange 14 ha 15 jasypo, isãso ñane retã Paraguay España poguýgui, viruapu'a ojeipurúva Paraguaype ha'e ambue tetãmegua umíva ha'e peso, real ha cuartillo, ojejapo itaju ha kuarepotitĩ, ojejapo tenonderãite peteĩ kuatione'ẽ tembiapoukapyrã osẽva Junta Superior Gobernativa oñe'ẽva viruapu'a rehe ára 7 jasypoteĩ ary 1812-me, oñembotove tendota Francia «oñeguenohẽ pirapire ñane retãgui», ani haña ojeñeguenohẽ kañyhápe pirapire ikatu oñemoambue umi mba'e hi'upyrã ombombarete ha ombotuichave haña ñande arandupy tetã Paraguay mba'etee, tendota Francia ombotupa tetã rembe'y ha avei sa'i ojeipuru pirapire ambue tetãmegua, ojeipurúre ñane mba'etee ha ojejapóva ñane retãme.



Oñuahẽvo tendota Carlos Antonio López, ha ombopaha pe ñemboty tetã rembe'y ojavova'ekue tendota Francia ha ohechávo hetaiterei tembiapo Paraguáipegua ha pe jehepyme'ẽ ojehecha ojejapo haña katuite oñemoambue ambue tetãndi ñane mba'e repy jaguerekóva, peteĩ jasyapy ary 1847-me, tetã Paraguaygua oñeguenohẽ peteĩ viruapu'a kuarepotine 1/12 avos jehaipy ary 1845, iguýpe ojehai marandu ñemohendapyre ojeipuru oparupiete tetã ryepýpe. Ha péicha oñepyrũ ojeipuru tenonderaite viruapu'a heñóiva ñane retãme ha tenonderaite kuatione viruapu'a rehegua.

Heñói heta apañuái tetera'ãnga noñemoiri peteĩ ñe'ẽme ndojeguerekói rupi tembiporu ñane retãme ha avei umi mba'apohára ojavokuaáva ñ mba'e, upévale oñembopy'apeteĩ mba'éichapa ojejapóta ha tembipoukapy, ojejapo haña ambue tetãme ha ojehero karai Andrés Gill.pe, ha'e oheka heta ava ha ojapo ikatuhañuáicha tavusu Buenos Aires, upépe ojuhu karai Enrique Gilbert ha'e norteamericano ikatuhañuáicha ojapo mbohappya su pesos viruapu'a

kuarepotine 1/12 *avos reales*, ojejapo teraguapy ára 31 japoapy ary 1844-me. Ojeipuru ary 1845-pe ha heñói tenonderaite Birmingham ha upéi Paraguaýpe.



Ary 1844-guive ha ary 1872-peve oñepyrũ jeipuru Paraguaýpe viruapu'a ta'angajopyrã ha ñekytĩpyre, ojeipuru pirapire itaju ha c ambue tetãmegua, péicha avei heta viruapu'a oñeikytĩva kuarepotigui. Tembiapoukapy rupive ára 24 jasykõi ary 1872-pe, oñembopaha ojeipuru tetã Paraguaype viruapu'a ñekytĩpyre jeipuru. Ary 1871 heñói viruapu'a kuarepotine 4, 2 ha 1 *centésimo* arange ary 1870-pe.

Tekuái tendota Higinio Morínigo, arange 5 jasypa ary 1943, tembiapoukapy léi papapy 655, oike pirapire tetã Paraguaípe ambue hekope ġuarã ha'ekuri oñemoambue ipuahúva pirapire ikatuhagũa opyta hendápe, oñemombarete ha oje'ejeý sãso tetã pirapire mba'etee amoambue peso paraguayo. Pirapireróga he'i tembiporukuéra ha ta'anga, mombe'upy ha ambue heko pirapire rehegua oñemoĩngue téra «guaraní» viruapu'a pyahu ojejapóvape ġuarã péicha oñemboja'o sa vorépe ojeheróva chupe céntimos.

Pirapirekuéra ojejapopyahúva ha oñepyrũva ojeipuru ary 1844-guive ága peve ikatu ja'e pe tenondete osẽva'ekue 1944-pe ha'e pirapireróga. Upe guive ary 1952-me, heñói pirapireróga. Ha upe ary 1952-guive heñói pirapireróga Paraguay tembiapoukapy léi papapy 18 ára 25 jasyapy upe arýpe, osẽvo umi pirapire oja'póva pirapireróga Banco Central del Paraguay. Ko'ága osẽ hağua ojejapo léi 489/95, pirapireróga Banco Central del Paraguay ára 29 jaspoteĩ ary 1995-pe.



Bibliografía

- Acosta, F., & Ferreira, C. (2023). *Ayvuryru/ Diccionario Guaraní-Castellano, Castellano-guaraní* (2.a ed.). [Es un diccionario actualizado, contiene préstamos del castellano, neologismos y voces extranjeras, que los hablantes consagraron en el uso; Y por supuesto, las palabras patrimoniales del guaraní]
- Agencia de Información Paraguaya. (2019, marzo). *Cinco siglos de historia de Paraguay, a través de la evolución de su moneda*.
<https://www.ip.gov.py/ip/cinco-siglos-de-historia-de-paraguay-a-traves-de-la-evolucion-de-su-moneda/>
- Antúñez, W. (2015). *Tembiasa ffeñói hague pirapire «Guaraní» tetâ Paraguay-pegua, ary 194/ guiveko'ágameve*.
- De Canese, N. K. (2006). *Diccionario: Ñe'ẽryru : avañe'ẽ-karaiñe'ẽ, karaiñe'ẽ-avañe'ẽ. Guaraní-español, español-guaraní* (3.ª ed.). (Obra original publicada 1997)
- Pusineri, C. (1992). *Historia de la moneda paraguaya - siglos XVI al XIX*
https://portalguarani.com/801_carlos_a_pusineri_scala_____/6658_historia_de_la_moneda_en_paraguay_____/siglo_xix_carlos_a_pusineri_scala_.html

Fuentes de las imágenes

- Coins, D. 2020. *Monedas de 1/12 avos de Real Paraguay de 1845*.
<https://www.facebook.com/100047184201840/posts/314728566540732/>
- Olazar, R. (17 de julio de 2023). *Historia Numismática Del Paraguay*.
<https://www.facebook.com/photo.php?fbid=652836406880700&id=100064630394389&set=a.456022289895447>